



Profis D

Fach.Deutsch.Digital für Studium und Beruf



Profis D
Fach.Deutsch.Digital
für Studium und Beruf

AUSGANGSLAGE & HERAUSFORDERUNGEN



- Studienabbruchquoten 2019: 45% im B.A. und 29% im M.A. bei Bildungsausländer*innen vs. 32 bzw. 19 % bei deutschen Studierenden; insgesamt höher als bspw. in USA, Australien (GATE-Germany 2021)
- Anforderungen globaler und regionaler Arbeitsmärkte



Samuel aus Ghana, studiert Environmental and Resource Management (ERM) im Masterstudiengang, lebt seit zwei Monaten in Cottbus und möchte nach seinem Abschluss vielleicht in Deutschland arbeiten.

Braucht er Deutschkenntnisse?

Die Audios sind Freitextantworten aus der Befragung von Studierenden und Lehrenden zur Situation im fremdsprachigen Fachstudium an der BTU 2019.



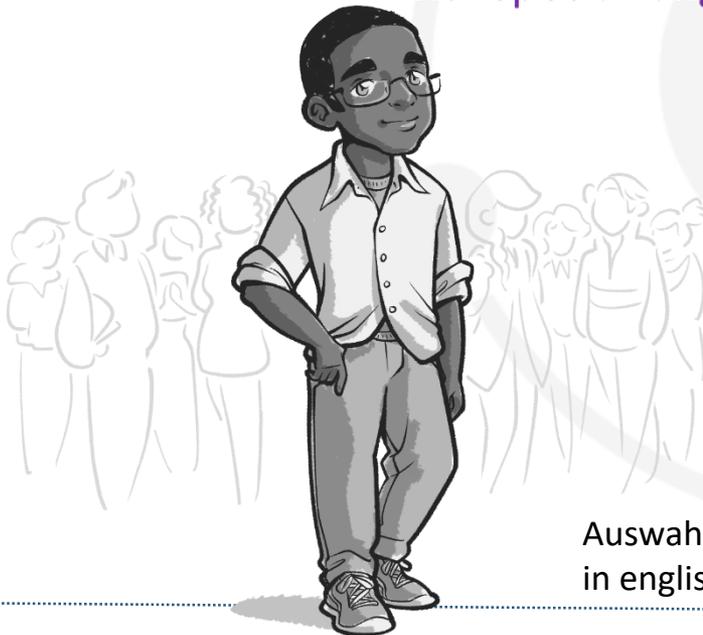


For ERM students, all the courses are in English. But to find an internship or job, we need the language fluency level at C1. So, ERM students should be provided with special language courses.

Wherever I go even in Campus, I need German, the level varies but definitely needed.

we do need german to find a student job

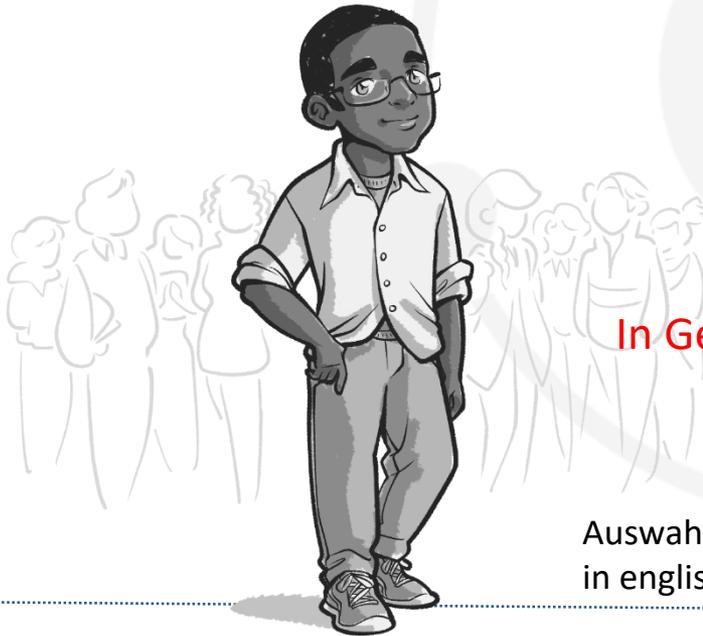
Auswahl von Freitextantworten aus der Befragung internationaler Studierender in englischsprachigen Studiengängen an der BTU (2019)





I need to communicate with
studentenwerke and it's not nice to
do it through Google Translator.

I need to understand all the
important letters I receive here
from health insurance, my
residence permit, even
university's emails or post
letters.



In Germany " nur Deutsch!"

Auswahl von Freitextantworten aus der Befragung internationaler Studierender
in englischsprachigen Studiengängen an der BTU (2019)



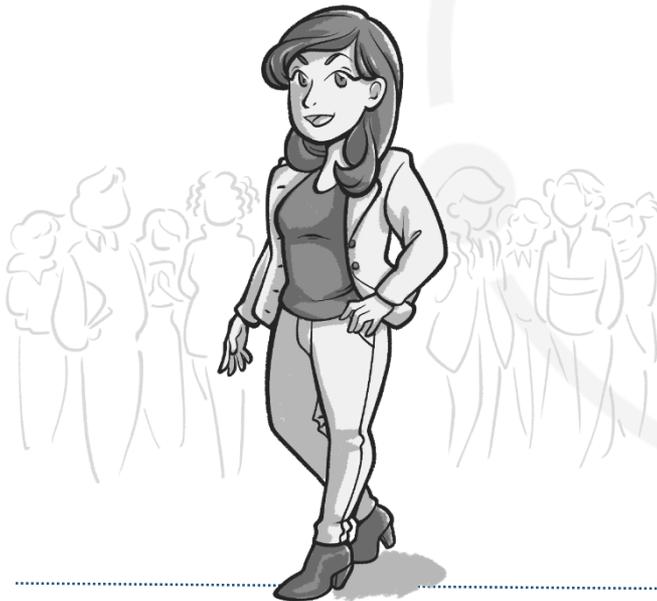
- 52% der Studierenden erachten den Erwerb von Deutschkenntnissen als notwendig (im Gegensatz zu 20% Lehrenden)
- bzgl. der internationalen Studiengänge bleibt das Potential für den regionalen Arbeitsmarkt weitgehend ungenutzt (unzureichende und kaum geförderte/ nicht geforderte Deutschkenntnisse)



Nesa aus dem Iran, studiert Architektur im Masterstudiengang,
muss ein Praktikum machen und möchte sich nach dem
Abschluss einen Job
in der Region suchen

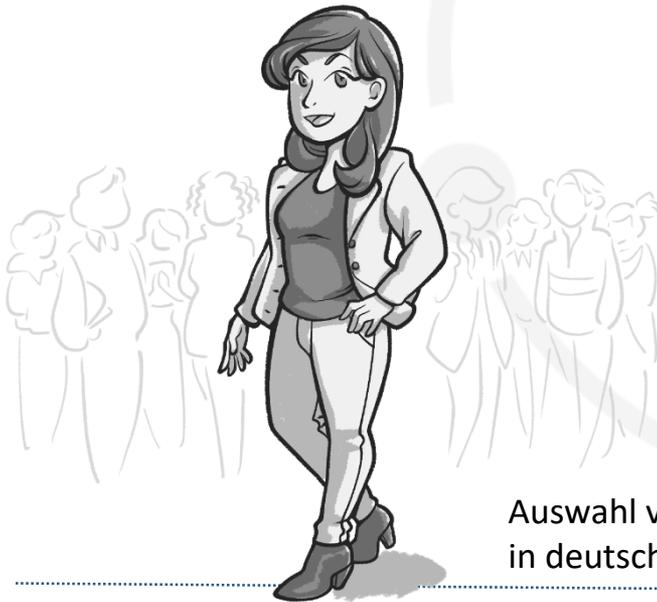
Reichen Ihre Deutschkenntnisse dafür?

Die Audios sind Freitextantworten aus der Befragung von Studierenden und Lehrenden
zur Situation im fremdsprachigen Fachstudium an der BTU 2019.





Es gibt auch einige Studenten , (wie ich), die nach einer Arbeitsmöglichkeit suchen , damit sie ihre akademische Erkenntnisse hier in Deutschland in Praxis einwenden können , aber ohne Unterstützung ist es ziemlich schwierig.



**Kurs für Vortrag zu halten und
wissenschaftlich zu schreiben**

Auswahl von Freitextantworten aus der Befragung internationaler Studierender in deutschsprachigen Studiengängen an der BTU (2019)



Die ausländische Studierende brauchen einen
Fachrelevanten Deutschkurs nicht nur einen
allgemeinen! (Besonderes für BWL)



Es wäre sehr nützlich, wenn Kurse in unsere
Fachsprache (Architektur,
Wirtschaftsingenieurwesen usw.) angeboten
werden.

Auswahl von Freitextantworten aus der Befragung internationaler Studierender
in deutschsprachigen Studiengängen an der BTU (2019)



Optimierungsbedarf bei

- bedarfsorientierten Fach-, Wissenschafts- und Berufssprachkursen
- Strategien für das wissenschaftliche Arbeiten
- mündlicher und schriftlicher Textproduktion in Studium, Praktikum und Beruf

Absolventen*innen deutschsprachiger Studiengänge sind dann wahrscheinlich (gemessen an den Sprachkenntnissen) sehr gut in den Arbeitsmarkt vermittelbar



Möglicherweise könnte ein kurzer obligatorischer Kurs "Uni-Alltag in Deutschland" oder ähnliches den Studierenden helfen: Einigen Studierenden sollte beigebracht werden, wie die korrekte Anrede in einer E-Mail gestaltet sein sollte, und wie man üblicherweise überhaupt Mails an Mitarbeiter schreibt.



Auswahl von Freitextantworten aus der Befragung
an der BTU (2019)



Einige internationale Studierende verfügen
über sehr gute Kenntnisse der deutschen
Sprache; aber das Verfassen von Texten
bereitet Schwierigkeiten



Auswahl von Freitextantworten aus der Befragung
an der BTU (2019)



Wir sind immer wieder konfrontiert mit einem absoluten Unverständnis was Quellen sind, wie deren Inhalte einzuordnen sind, es gibt keine kritische Auseinandersetzung mit der Medienlandschaft. Fachbücher und Fachzeitschriften scheinen nicht zu existieren für viele Studenten. Dann auch kein Verständnis für Urheberrechte und Zitierweisen.



Auswahl von Freitextantworten aus der Befragung
an der BTU (2019)



Kurse in Wissenschaftlichem Arbeiten, Fachsprache Englisch und Deutsch, Präsentieren, Thesis-Beratung, ein Schreiblabor wären fantastisch. Wenn es diese Angebote gibt: mehr Werbung dafür bzw. sie für ALLE Studierenden zur Pflicht machen und ins curriculum einbauen



Auswahl von Freitextantworten aus der Befragung
an der BTU (2019)

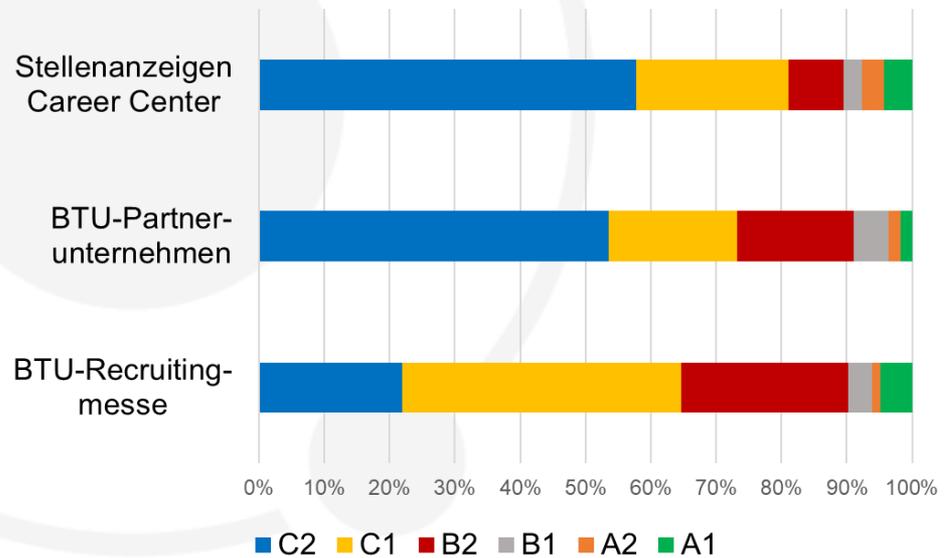


Vermittlung von

- Wissenschaftssprache in Deutsch und Englisch
- Strategien für das wissenschaftliche Arbeiten



Anforderungen der Arbeitgeber*innen an die Deutschkenntnisse im Beruf





Fachkräftesicherung im (digitalen) Strukturwandel:

- Förderung von *Future Skills* (McKinsey & Company 2020), z.B. digitale Kompetenz
- Nutzung des Potentials internationaler Studierender (Vgl. Fachkräftestrategie Bund BMWi 2021)

»Wer mehr Akademiker aus aller Welt ermutigen will, im Land zu bleiben, muss ihnen maßgeschneiderte Angebote unterbreiten.« (SVR 2012: 52)



Profis D
Fach.Deutsch.Digital
für Studium und Beruf

PROJEKTVORHABEN - MITWIRKENDE



Wie kann auf die Bedarfe von Nesa aus dem Iran, von Samuel aus Ghana, von den Lehrenden und dem regionalen sowie bundesweiten Arbeitsmarkt reagiert werden?



Bildquelle: BTU Cottbus-Senftenberg



Bildquelle: BTU Cottbus-Senftenberg



Projektleitung:
K. Brachmann
Leiterin Zentrale Einrichtung
Sprachen

(Teil)-Projektleitung:
Dr. H.-J. Althaus

ab 1.11.2021 13 Akademische Mitarbeiter*innen + 3 nichtwissenschaftliche Mitarbeiter*innen

intensive und studienbegleitende, curricular verankerte und fakultative Präsenz- und Online- Sprachlernangebote für Studierende und Mitarbeitende der BTU Cottbus-Senftenberg

Sprachlernangebote in Englisch und anderen Weltsprachen sowie Deutsch als Fremdsprache

Prüfungen: DSH – Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang ausländischer Studienbewerber
DAAD-Sprachnachweise

Mitglied im Arbeitskreis der Sprachenzentren an Hochschulen e.V (www.aks-sprachen.de)

Mitglied im Fachverband Deutsch als Fremd- und Zweitsprache (www.fadaf.de)

- gemeinnütziger Verein
- ca. 100 Mitarbeiter an zwei Standorten im TestDaF-Institut an der Ruhr-Uni Bochum und der DUO an der LMU München
- Unterstützung der Interessen der deutschen Hochschulen in Bezug auf internationale Studierende
 - Entwicklung und weltweiter Einsatz von (digitalen) Sprach- und Eignungstests für den Hochschulzugang (TestDaF, onSET, TestAS, dMat)
 - sprachliche Vorbereitung ausländischer Studierender durch Online-Sprachkurse (DUO)
 - seit 2016 zunehmende Beteiligung an Verbundprojekten zur Digitalisierung
- DUO: mehr als 20 Jahre Erfahrung in der Entwicklung digitaler, handlungsorientierter und interaktiver Lernmaterialien zur sprachlichen und propädeutischen Vorbereitung auf ein Studium in Deutschland



SPRACH- UND EIGNUNGSTESTS

ONLINE-SPRACHENLERNEN

PRODUKTE

TestDaF
Test Deutsch als Fremdsprache

Standardisierter Sprachtest
für den Hochschulzugang

▶ 25.005 TN (2020)

testdaf.de

onSET
Online-Spracheinstufungstest

Einstufung Deutsch, Englisch
und weitere Fremdsprachen

▶ 10.929 TN (2020)

onset.de

TestAS
Test für Ausländische Studierende

Feststellung der Studieneignung
und Prognose des Studienerfolgs

▶ 7.878 TN (2020)

testas.de | refugees.testas.de

DUO
Deutsch-Uni Online

Sprachlernportal für Studium,
Wissenschaft und Beruf

▶ 5.271 Lernende (2020)

deutsch-uni.com

TÄTIGKEITEN

FORSCHUNG UND LEHRE

MITGLIEDSCHAFTEN

Projekte und Studien

- ▶ Standard-Setting (GER)
- ▶ Beurteilereffekte
- ▶ Konstruktvalidierung
- ▶ Prognostische Validität
- ▶ Computerbasiertes Testen
- ▶ C-Test-Forschung
- ▶ Prognose des Studienerfolgs
- ▶ E-Learning, Mediendidaktik

Seminare und Fortbildung

- ▶ Testentwicklung
- ▶ TestDaF-Vorbereitung
- ▶ Forschungsmethoden
- ▶ E-Learning
- ▶ Schulungen für Tutoren,
Beurteiler, Autoren und
Lehrkräfte
- ▶ Webinare
- ▶ Lehre an Hochschulen

Aufträge und Beratung

- ▶ Psychometrische Analysen
- ▶ Deutsche Sprachdiplome
(KMK/ZfA)
- ▶ Softwareentwicklung für die
Akademische Prüfstelle in
Peking und das Europäische
Patentamt
- ▶ Gutachtertätigkeiten

Verbände

ALTE, EALTA, ILTA, ITC,
EAQUALS, FOBIcert, GMW
(u.a.)

Organisationen/Gremien

DAAD, Goethe-Institut,
Zentralstelle für das
Auslandsschulwesen,
Zentrales Netzwerk Deutsch,
AA



Profis D
Fach.Deutsch.Digital
für Studium und Beruf

PROJEKTVORHABEN - INNOVATIONSIDEE



Ausrichtung der Sprachausbildung internationaler Studierender an realen inhaltlichen und organisatorischen Bedarfen der Studierenden, der Fächer und potentieller Arbeitgeber*innen in Deutschland



Verbesserung akademischer Ergebnisse internationaler Studierender

Beitrag zur Senkung der Studienabbruchquoten internationaler Studierender

Erhöhung der Vermittelbarkeit von internationalen Studierenden in den Arbeitsmarkt

Beitrag zur Fachkräftesicherung (vor allem in der Region)



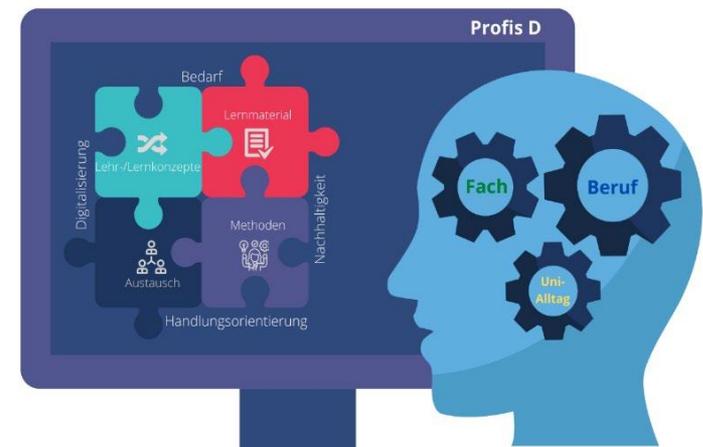
Entwicklung eines digital-gestützten Gesamtkonzepts für das handlungsorientierte, studienvorbereitende und studienbegleitende Deutschlernen für Uni-Alltag, Fach und Beruf
(1. exemplarisch für die BTU und den regionalen Strukturwandel; 2. Angebot für Transferhochschulen; anschließend bundesweit und weltweit über DUO zur Verfügung)

- Lehr- und Lernkonzepte (flexibel, effizient, unterschiedliche Formate)
- Lernmaterialien



Erwerb:

- sprachliche Handlungskompetenz in Studienalltag, Fach und Beruf
- Sprachlern- und Studierstrategien
- Schlüsselkompetenzen
- digitale Grundfertigkeiten





Integration am Studienstandort

Studienvorbereitung

Begleitung im wissenschaftlichen Fachstudium

Vorbereitung auf den Berufseinstieg



Fit für den Berufseinstieg! B1+ Architektur (intensiv in den Semesterferien vor dem 4. Fachsemester - Präsenz)

Studierstrategien & Fachsprache B1+ Architektur (studienbegleitend, z.B. 1. Fachsemester - Blended)

Willkommen an der Uni! (digital im Selbststudium vor Beginn des 1. Fachsemesters)

Nesa aus dem Iran:
Vorkenntnisse: C1



Startseite / Uni-Deutsch B1.1 / Eine Kurzpräsentation halten



Eine Kurzpräsentation halten

Kurzpräsentationen, Referate, Vorträge, mündliche Prüfungen – die Liste der Präsentationsformen, die im Studium auf Sie zukommen kann, ist lang. Wie Sie sich gut vorbereiten und präsentieren, können Sie lernen. Verschiedene Präsentationsformen, Redemittel, visuelle Unterstützung und die anschließende Diskussion sind Bestandteile dieser Studierstrategie, mit der Sie sich auf ein erfolgreiches Studium vorbereiten.

1) Erster Überblick: Präsentationsformen

- Sie lernen die Aufgaben einer Fachschaft und den AstA kennen.
- Sie sammeln Ideen für die Vorbereitung einer Abschlussfeier.
- Sie erhalten einen Überblick über verschiedene Präsentationsformen.

2) Merkmale eines „guten“ Kurzvortrags

- Sie erfahren, was einen guten Kurzvortrag ausmacht.
- Sie sammeln Ideen für den Inhalt Ihres Kurzvortrags.
- Sie diskutieren mit anderen Lernenden über die Planung der Abschlussfeier.

...

5) Kurzpräsentation bei der AstA-Sitzung

- Sie üben die Einleitung, den Hauptteil und den Schluss Ihres Vortrags.
- Sie präsentieren Ihr Konzept für die Abschlussfeier.
- Sie moderieren die Diskussion zu Ihrem Kurzvortrag und beantworten Fragen.

6) Präsentation geschafft! Wie war's denn?

- Sie sprechen darüber, wie Sie sich vor, während und nach der Präsentation gefühlt haben.
- Sie reflektieren, wie Ihr Kurzvortrag gelaufen ist.



Integration am Studienstandort

Studienvorbereitung

Begleitung im wissenschaftlichen Fachstudium

Vorbereitung auf den Berufseinstieg



Samuel aus Ghana:
Vorkenntnisse: Pre-A1

Studierstrategien & Fachsprache B1+ Technik
(studienbegleitend, z.B. 4. Fachsemester - Blended)

B1.1 + B 1.2 für Job & Praktikum (studienbegleitend im 2.+3
Fachsemester – Blended)

A2.2 für den Uni-Alltag (intensiv in den Semesterferien – Präsenz)

A2.1 für den Uni-Alltag (studienbegleitend im 1. Fachsemester –
Blended)

A1.2 für den Uni-Alltag (intensiv vor dem Start des 1. Fachsemesters –
Online)



Mein Ferienjob

Hier lernen Sie:

- Texte über Jobs in der Vergangenheit verstehen
- über einen Job in der Vergangenheit schreiben

Übungen: 8

Forum: 1

Zeit: 3 h 30 min



Quelle: DUO

Quelle: Flickr

1. Sehen Sie sich die Bilder an. Was ist ein Ferienjob?

Übung

☰ Übungen

2. Manuel, Tina, Ricardo und Andrej schreiben über ihre Ferienjobs im **Blog**. Lesen Sie die Beiträge. Wer hat was gemacht?

Übungen

☰ Übungen

> Übung 1

> Übung 2

> Übung 3

> Übung 4

> Übung 5

> Übung 6

> Übung 7



ABC-Grammatik: Präteritum von "sein" und "haben".



FORUM

3. Schreiben Sie über Ferienjobs in Ihrem Land.

- Wer arbeitet in den Ferien?
- Was sind typische Ferienjobs? Wo sind sie?
- Wie sind die Ferienjobs?

Und Sie? Wie war Ihr erster Ferienjob? Hatten Sie einen interessanten Ferienjob?

- Wann und wo war das?
- Was haben Sie gemacht?
- War der Job stressig? Hat der Job Spaß gemacht?

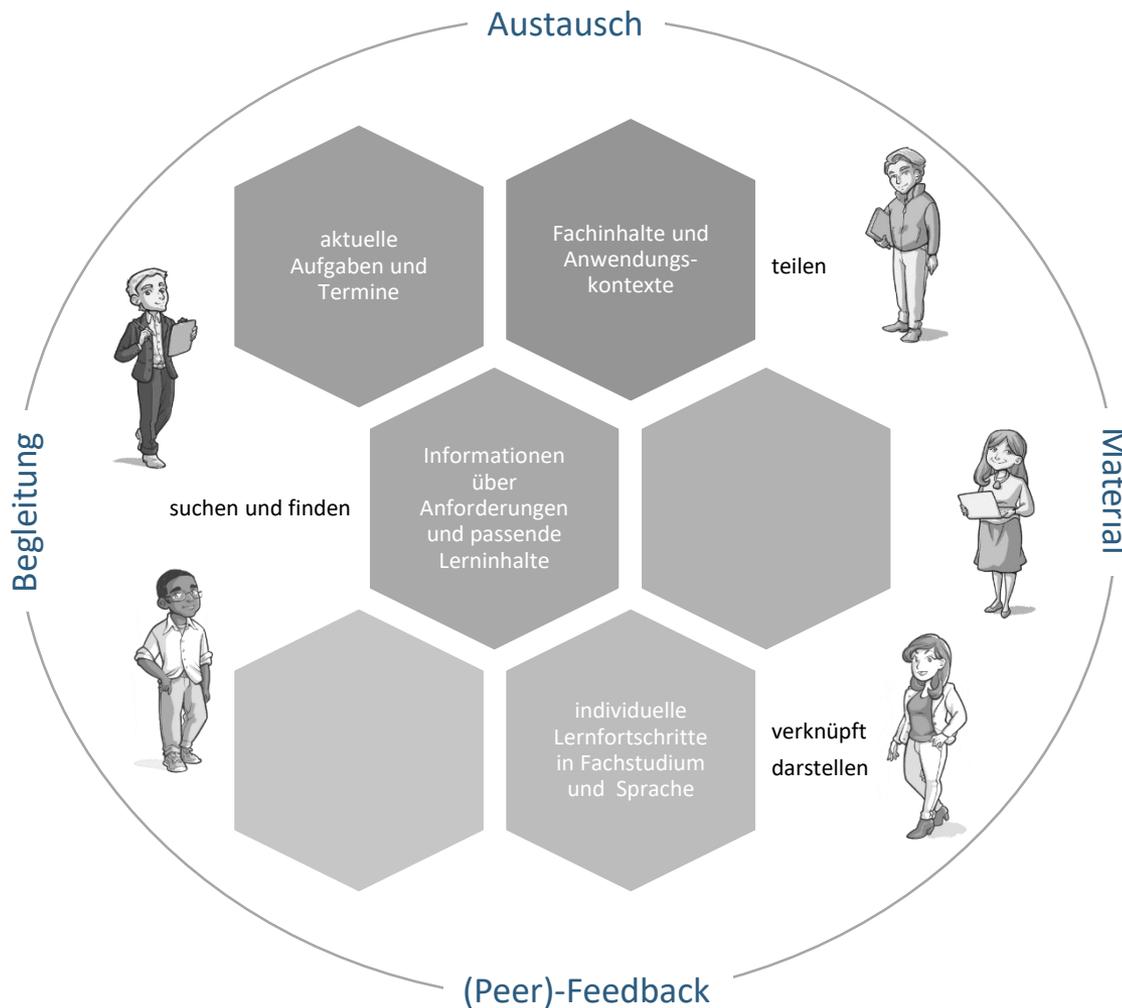
Das ist neu:

- die Ferien (Pl.)
- die Angst, -e
- stressig
- der Nachtwächter, -
- das Moped, -s



Profis D
Fach.Deutsch.Digital
für Studium und Beruf

PROJEKTVORHABEN - WEBPORTAL





Profis D
Fach.Deutsch.Digital
für Studium und Beruf



PROJEKTUMSETZUNG

AUFGABENPAKETE UND ZUSTÄNDIGKEITEN



Profis D
 Fach.Deutsch.Digital
 für Studium und Beruf

BTU	g.a.s.t.	LMU/ Inst.DaF Prof. Roche	Dr. Heine	Kooperierende Hochschulen
Erweiterte Bedarfsanalyse , Evaluationen, Wirkungsstudien Fortbildung				
Definition methodisch-didaktischer Prinzipien & Entwicklung Konzepte/ Formate		Wissenschaftliche Beratung		
Erstellung von Quellmaterialpools, Medienproduktion, Vernetzung	Aufgaben- entwicklung			
IT-Infrastruktur (SSO, Schnittstellen, Learning Analytics, Dashboards, Prototyp WebPortal)				
Pilotierung Konzepte, Formate, Lernmaterialien				Transfer-Erprobung
Digitalisierung Kursmanagement etc.	Bereitstellung Lernmaterialien			

QUELLENVERZEICHNIS



Profis D
Fach.Deutsch.Digital
für Studium und Beruf

- <https://stiftung-hochschullehre.de/ausschreibungen/foerderbekanntmachung-2020>
- <https://stiftung-hochschullehre.de/projektfoerderung/foerderentscheidung>
- BMWi 2021. Bundesministerium für Wirtschaft und Energie. Fachkräfte für Deutschland (09.02.21).
- BTU 2019. Zentrale Einrichtung Sprachen. Befragung der unter Fachlehrenden und Studierenden in deutsch- und englischsprachigen Studiengängen zur Situation im Studium in einer Fremdsprache (Ergebnisse bislang unveröffentlicht).
- BTU 2019. Erhebung Career Center. (unveröffentlicht).
- Fandrych, C., Sedlaczek, B. 2012. "I need German in my life". Eine empirische Studie zur Sprachsituation in englischsprachigen Studiengängen in Deutschland. Tübingen: Stauffenburg Verlag.
- Gate-Germany 2019. www.gate-germany.de/publikationen-zum-hochschulmarketing/online-magazin/studienerfolg-internationaler-studierender.
- HRK 2011. Hochschulrektorenkonferenz. Empfehlungen zur Sprachenpolitik an deutschen Hochschulen. www.hrk.de/fileadmin/_migrated/content_uploads/Empfehlung_Sprachenpolitik_MV_22112011.pdf (09.02.21).
- McKinsey & Company 2020. Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft. Future Skills. Welche Kompetenzen in Deutschland fehlen. POLICY PAPER FUTURE SKILLS: STRATEGISCHE POTENZIALE FÜR HOCHSCHULEN (06.02.21).
- SVR 2012. – Sachverständigenrat deutscher Stiftungen für Integration und Migration: Mobile Talente? Ein Vergleich der Bleibeabsichten internationaler Studierender in fünf Staaten der Europäischen Union. www.svr-migration.de/wp-content/uploads/2012/04/Studie_SVR-FB_Mobile_Talente.pdf (15.02.21).
- WR 2021. www.wissenschaftsrat.de/download/2021/883421.pdf?__blob=publicationFile&v=11 (15.02.21).
- Darstellung "Aktionsfelder und Ergebnisse von Profis D für Hochschullehrende und Studierende" erstellt mit Grafiken von Freepik und Flaticon („network free icon“; „complete task free icon“ und „crossroad free icon“ von Freepik; „competences“ von Eucalyp über Flaticon)



Profis D
Fach.Deutsch.Digital
für Studium und Beruf

VIELEN DANK & HERZLICH WILLKOMMEN
BEI **ProfisD!**

profisd@b-tu.de